



El Coro Juvenil de NYCHA se Presenta en el Festival Familiar de Tribeca

— por Tischelle George —

EL CORO JUVENIL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) SE PRESENTÓ EL MES PASADO EN LA CEREMONIA DE CONCLUSIÓN DEL MUNDIALMENTE CONOCIDO FESTIVAL DE CINE DE TRIBECA. Los organizadores del festival anual, el cual celebra el cine, la música y la cultura en la parte baja de Manhattan, invitaron al Coro Juvenil para entretener a los niños y familias en el Festival Familiar de Tribeca. Fue un gran éxito.

La Feria del Festival Familiar estuvo repleto de participantes que salieron a disfrutar de la comida, juegos, arte y las presentaciones el calido y soleado sábado en la tarde. “Mucha gente vino a ver que estaba pasando cuando nos escucharon cantando”, dijo Larry Matthew, Director del Coro Juvenil de NYCHA. “Fue verdaderamente un honor presentarnos en el Festival Familiar de Tribeca”.

Durante una presentación de 20 minutos, el Coro interpretó cuatro canciones de temas positivos.

Fundado en el 2002 por el actor Robert De Niro y sus compañeros Jane Rosenthal y Craig Hatkoff, el Festival de Cine de Tribeca (Tribeca Film Festival) fue creado para fomentar la revitalización económica y cultural del bajo Manhattan después de los ataques del 11 de septiembre. A través de los pasados seis años el festival ha promovido exitosamente a la Ciudad de Nueva York como un centro importante de la cinematografía y ha ayudado a alcanzar a una audi-

encia diversa.

El Coro Juvenil de NYCHA fue creado para proveerles a los jóvenes que residen en vivienda pública una oportunidad para desarrollar y demostrar sus talentos. Al mismo tiempo, el programa busca impartir la confianza en sí mismo, porte, disciplina, y autoestima en los participantes.

La exigente agenda de presentaciones lleva los logros del Coro Juvenil de NYCHA a muchas comunidades. Esto incluye una reciente presentación durante la recepción general de la compañía de danza Dance Theatre of Harlem.

Más de 800 miembros del Coro y miles de otros jóvenes han participado desde el inicio del programa. Si tiene entre 12 y 19 años de edad y desea más información, llame al (212) 427-6648 o al (212) 427-8603 para una audición. Las audiciones se llevan a cabo en el residencial Taft Houses localizado en el 1385 de la Quinta Avenida en Manhattan.

Los Calentadores Instantáneos de Agua Caliente Ahorrarán Millones y Mejorarán el Servicio

— por Eileen Elliott —

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) ESTÁ IMPLEMENTANDO UN PROGRAMA DE \$64 MILLONES DE DÓLARES QUE AHORRARÁ AÚN MÁS A LARGO PLAZO MIENTRAS PROVEE MEJOR SERVICIO A LOS RESIDENTES. El programa de reemplazo de tanques de agua caliente conocido como ‘Hot Water Storage Tank Replacement Program’, una colaboración entre NYCHA y la compañía de servicio público New York Power Authority (NYPA siglas en inglés), reemplaza los tanques comunes de agua caliente de 1.500, 2.000, y 3.000 galones con calentadores de agua instantáneos los cuales ahorran energía.

En vez de almacenar galones de agua caliente para el uso de los residentes, el nuevo sistema calienta el agua al instante, es decir al momento que un residente abra la llave de agua caliente. Esto resulta en ahorros enormes en gastos y servicios públicos y existen otros beneficios importantes también.

“El Departamento de Energía de NYCHA y nuestros compañeros industriales del Power Authority están encantados de traer ésta nueva tecnología a los edificios de vivienda pública a través de la Ciudad”, dijo el Director de Energía Lloyd Kass.

Desde el mes pasado, los nuevos calentadores fueron instalados en 205 edificios y si todo sale de acuerdo al plan, a la hora que la fase actual del programa sea completada en el 2008, los sistemas serán instalados dentro de un total de 560 edificios en 55 residenciales. El total de ahorros proyectados en gastos de energía solamente es de casi \$7 millones de dólares anuales.

Pero hay más buenas noticias. Los tanques de agua comunes requieren inspección anual y limpieza. Los tanques tienen que ser vaciados y enfriados para que unos de los Técnicos de Plantas Calentadoras de la Autoridad puedan entrar adentro y hacer los

(continúa en la página 5)



MEJORAS PARA EL MEDIO AMBIENTE La Miembro de la Junta de NYCHA Margarita López y Raymond Horn Técnico de Plantas Calentadoras junto a unos de los calentadores instantáneos de agua caliente dentro del residencial Baruch Houses. Los nuevos calentadores reducirán significativamente las emisiones de dióxido de carbono mientras provee mejor servicio a los residentes.

La Competencia Anual de Deletreo



¿COMO SE ESCRIBE TRIUNFO? Pregúntele a uno de estos orgullosos ganadores de la Segunda Competencia de Deletreo de NYCHA. Además de los trofeos los ganadores de primer lugar también recibieron bonos de ahorros con un valor de \$500 dólares, una cortesía de Amerigroup Community Care. De izquierda a derecha en la fila de atrás, los ganadores son: Mecca Snipe, primer lugar, 6to grado, Centro Comunitario Sumner en Brooklyn; Janea Fall, primer lugar, 4to grado, Centro Comunitario St. Nicholas en Manhattan; Neseemah Coleman, primer lugar, 5to grado, Centro Comunitario Boulevard en Brooklyn. Los ganadores en segundo lugar son Precious Williamson, 6to grado, Centro Comunitario Cypress Hills en Brooklyn y (fila del frente) Tiyanna Evans, 5to grado, Centro Comunitario Ravenswood en Queens, y Eddie Jones, 4to grado, Centro Comunitario Ocean Bay en Queens.

PÁGINA 2
LOS CARTEROS SE MANTENDRÁN EN ALERTA POR LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS DE TERCERA EDAD

PÁGINA 4
AVISO DE LA JEFA DE POLICÍAS DE VIVIENDA CONTRA LOS FUEGOS ARTIFICIALES ILEGALES

PÁGINA 5
AVISO SOBRE LAS REUNIONES PÚBLICAS

MENSAJE DEL ALCALDE

Nuevo Programa Entrena a los Carteros a Detectar Señales de Peligro en Personas de Tercera Edad o Discapacitadas



EL NUEVO PROGRAMA DE ALERTA PARA CARTEROS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK ENTRENA A CARTEROS DEL SERVICIO POSTAL DE LOS ESTADOS UNIDOS A IDENTIFICAR SEÑALES DE PELIGRO ENTRE PERSONAS DE TERCERA EDAD Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES Y RÁPIDAMENTE CONECTARLOS CON SERVICIOS SOCIALES A TRAVÉS DEL DEPARTAMENTO PARA EL ENVEJECIMIENTO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK. El programa, el cual incita el uso del 311 o 911 cuando se identifican señales de peligro, les provee a personas de tercera edad y discapacitadas con una etiqueta adhesiva o imán para ser colocado dentro de su

buzón. Los carteros ahora recibirán entrenamiento sobre el protocolo de Alerta para Carteros con el uso de un video de instrucción creado por el Servicio Postal de los Estados Unidos.

Nadie conoce mejor a nuestros barrios que los carteros que visitan los hogares de personas ancianas y personas con discapacidades todos los días. El programa de Alerta para Carteros nos permitirá mantenernos conectados con los neoyorquinos de tercera edad, discapacitados o que no pueden salir de sus hogares. Los Carteros, que en muchos casos son las primeras personas en reconocer las señales de peligro ahora podrán tomar acción desde que detecten algún problema. A través del uso del 311 nosotros podemos restaurar éste programa tan sensato y hacerlo más accesible para los neoyorquinos.

Aunque la idea de un programa de alerta para los carteros fue creada aquí en la Ciudad de Nueva York a mediados de los años 70, el Programa Nacional de Alerta para Carteros fue creado en 1982 bajo la administración del Presidente Ronald Reagan. Éste programa estuvo inactivo por mucho tiempo en la Ciudad de Nueva York y empezó como un programa cooperativo de servicio comunitario para monitorear el bienestar de las personas ancianas y con discapacidades. Como una de las pocas, y algunos días la única ocasión de contacto humano para personas que le es imposible salir de sus hogares, los carteros están aún más perceptivos para detectar señales de un posible accidente o enfermedad.

La participación en el programa es a base voluntaria y se les anima a las personas de tercera edad y personas con discapacidades a inscribirse. Los solicitantes que son elegibles deben tener un buzón externo o un centro de correspondencia dentro de su edificio residencial donde el cartero deposite el correo. Para participar en el programa sólo llame al 311 o baje los materiales de inscripción que están disponibles en el Internet en el www.nyc.gov. Al completar la solicitud, los solicitantes recibirán una etiqueta adhesiva o imán para ser colocado dentro de su buzón. Los participantes deben cubrir la etiqueta adhesiva si planean estar fuera del hogar por mucho tiempo por unas vacaciones o por una admisión en el hospital.

A principios de este año, el Servicio Postal de los Estados Unidos creó un video de entrenamiento para cada uno de los correos de la Ciudad para introducir a los carteros al programa. El video, en combinación con otros materiales de entrenamiento, les enseña a los carteros las señales y síntomas de un posible problema. Por ejemplo, las señales de una situación peligrosa dentro de un edificio residencial puede incluir la acumulación de correspondencia. Los carteros que sospechan que existe un problema con los participantes del programa se pondrán en contacto con sus supervisores, quienes se pondrán en contacto con el Departamento para el Envejecimiento (DFTA siglas en inglés) a través del 311. DFTA luego llamará al contacto de emergencia que dio el participante. Los carteros tienen órdenes de llamar al 911 en caso de una emergencia.

El Programa de Alerta para Carteros aumenta los esfuerzos de la Ciudad para tratar las necesidades de las personas de tercera edad que están aislados socialmente y personas con discapacidades. El Programa de Alerta para Carteros y otras iniciativas demuestran el compromiso de la Ciudad para ayudar a los neoyorquinos mayores a vivir una vida saludable y activa.

Michael R. Bloomberg

LOS ROSTROS DE LA VIVIENDA PÚBLICA

De la Vivienda Pública a las Salas de la Justicia

por Heidi Morales

LILLIAN "LEE" LLABELIS ES CONSIDERADA UNA DE LAS ABOGADAS MÁS EMINENTES DEL ESTADO DE NUEVA YORK. La han calificado como una defensora incansable de las comunidades con 'desventajas' o falta de representación, una "luchadora contra la injusticia", y una "campeona de los derechos civiles". Ella es también una



antigua residente del residencial Mott Haven Houses en el Sur de El Bronx.

"La vivienda pública en ése entonces [1960 y 1970] era la vivienda estable de la comunidad. Literalmente habían cuadras y cuadras de edificios quemados, debido que la vivienda pública en una manera muy real era donde uno podía tener un hogar decente y asequible", dijo la señora Llambelis durante una reciente entrevista. Según la Señora Llambelis, fue más que ladrillos y cemento que hizo del residencial Mott Haven y la comunidad a su alrededor un verdadero hogar. "Mis sentimientos sobre haber crecido en esa comunidad son muy afectivos. Es definitivamente la comunidad que me crió".

Los padres de la Señora Llambelis emigraron desde Puerto Rico en los años 50, como muchos en busca del sueño Americano. Su padre trabajó como operador de ascensores y su madre en la industria de la costura. Ellos les enseñaron a ella y a su hermana mayor no sólo la importancia de una educación sino también de devolver algo a su comunidad. "Ellos nos recalaban a mi hermana y a mi que estudiáramos mucho, que soñáramos en grande, y que siempre fuéramos una voz en contra de la injusticia y que abriéramos las puertas [de oportunidad] para otros. Mi hermana tiene una maestría en administración de hospitales y yo soy abogado. Ambas fuimos la primera generación en graduarse de escuela secundaria, de la universidad, y de escuela profesional, y siempre se entendía que uno podía hacer y lograr lo que sea si se mantenía en la escuela y hacia lo correcto", dijo ella.

La Señora Llambelis dijo haber crecido en una iglesia activista—

St. Jerome's Parish. Ella recordó como formaba parte de manifestaciones y dijo que espera llevar a su hija a diferentes tipos de demostraciones para que ella entienda que los individuos si pueden hacer una diferencia.

Inicio en el Servicio Público

La Señora Llambelis se graduó de la Universidad de Georgetown con un bachillerato en Servicio Extranjero, pero en cuanto se graduó decidió trabajar en el área de periodismo. La Señora Llambelis trabajó como asistente de producción para el programa dominicano de la cadena ABC 'This Week with David Brinkley'. "Era bien chistoso porque me podían ver en la televisión sobre los hombros del presentador. Yo llamaba a mi mamá cuando estábamos produciendo el programa y le decía 'Mami me ves, estoy vestida de rosado'".

La Señora Llambelis luego se ganó una beca por parte de la organización Coro Foundation, la cual la llevó hasta la Ciudad de San Francisco donde trabajó como interna de pos-gradado en las áreas de comunicaciones, gobierno, y en organizaciones sin fines de lucro. Luego regresó a la Gran Manzana y trabajó como vocera para la Alcaldía de la Ciudad de Nueva York. Tres años después, talvez siguiendo su verdadera vocación, la Señora Llambelis regresó a la Universidad de Georgetown para obtener la educación legal que le ha permitido hacer cambios positivos en nuestra sociedad a través de legislación de gran impacto en las áreas de dere-

chos civiles, cumplimiento de leyes laborales, y discriminación, y además en las vidas de los ciudadanos comunes y corrientes que sólo quieren la misma oportunidad de lograr el sueño Americano.

"En verdad yo estudié leyes para ser un abogado de defensa pero cuando me iba a graduar un amigo me dijo 'deberías pensar en trabajar como fiscal'". Como fiscal, explicó la Señora Llambelis, ella tendría la oportunidad de evaluar un caso y descartarlo si no es algo que debe ir más lejos. Uno también tiene la oportunidad de recomendar sentencias alternativas como en casos de jóvenes que en vez de mandarlos a la cárcel se mandan a programas de rehabilitación", añadió ella.

Después de diez años como fiscal para la Procuraduría del Distrito de Manhattan, la carrera de la Señora Llambelis siguió 'floreciendo' en el Jardín Botánico de Nueva York cuando trabajó como directora de relaciones intergubernamentales.



(continúa en la página 4)

El Periódico
de la Autoridad de la Vivienda

73
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.....Vicepresidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaria
Douglas Apple.....Gerente General
Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
Peter Moses.....Director Asociado
Eileen Elliott.....Editora
Heidi Morales.....Editora/Sección Español
Tischelle George.....Editora, Noticias Electrónicas
Allan Leicht.....Reportero
Deborah Williams.....Reportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

¡Felicidades a Todos los Graduados!



QUIERO FELICITAR A TODOS LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) QUE SE GRADÚAN ÉSTA PRIMAVERA. Algunos residentes ya se han graduado de colegios y universidades a través del país y han alcanzado los niveles más altos de educación. Éste es un logro extraordinario, el cual nunca se debe dar por sentado. Los residentes de NYCHA que se han graduado al igual que sus familias deben ser aplaudidos y admirados por ser un ejemplo brillante para todos. Les deseamos gran éxito en todos sus empeños en el futuro.

Igualmente, los residentes de NYCHA que se gradúan de escuela secundaria (High School) son ejemplares. En cierta manera la graduación de escuela secundaria es un logro aún más decisivo que graduarse de la universidad porque las tentaciones y distracciones son aún más grandes para los adolescentes. En la escuela secundaria es más fácil tomar un camino de menos firmeza para evadir las clases más exigentes en los grados más altos, los exámenes más difíciles, los horarios extendidos de estudio. Existe mucha distracción allá fuera, fuera de los salones de clase, fuera de los salones de estudio, para alejarnos de nuestro trabajo escolar. Se toma mucha motivación para mantenerse firme. Se toma inteligencia y un buen ambiente, buenos amigos y mentores, pero también se necesita tener mucha fuerza de voluntad. Ustedes se han aplicado y los graduados de escuela secundaria de éste año deben llevar sus gorras y togas con orgullo. Cualquiera que sea su rumbo, sea a la universidad o a la fuerza laboral, llévense consigo ese orgullo y esa fuerza de voluntad.

Y para los jóvenes que se gradúan de escuela elemental, para aquellos de ustedes que estén leyendo ésta columna, miren a su alrededor, miren hacia las personas ejemplares en sus vidas, sus hermanos y hermanas, sus primos y vecinos, quienes se gradúan de escuela secundaria o de la universidad. Ellos merecen su admiración. Ustedes deben aspirar a tratar de ser como ellos. No hay nada malo con ser entretenidos por ídolos en la televisión o en un CD o un DVD, o aplaudir los logros de los campeones en los campos y canchas atléticas, pero no se olviden de los héroes de todos los días, sus amigos y familiares, y los graduados de escuela secundaria y de la universidad. Ellos son los héroes que están más cercanos a ustedes. Ustedes también han aprendido y logrado mucho durante sus primeros años de educación y nosotros en NYCHA también celebramos su gran esfuerzo.

Finalmente, a los padres y familiares de todos los graduados, nuestras calidas felicitaciones por trabajos bien hechos. Ningunos de los logros mencionados arriba serían posibles sin el apoyo y la fortaleza que ustedes les han dado a sus graduados. Ustedes tienen todas las razones para compartir en la celebración de sus logros. ¡Felicitaciones!

Tino Hernandez

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

El Bronx:

Aproximadamente 50 residentes de tercera edad del residencial Pelham Houses asistieron al evento "NORC Humor Day" en el Sue Ginsberg Center. Por medio de una asociación con el Departamento para el Envejecimiento de la Ciudad de Nueva York (DFTA siglas en inglés), el United Hospital Fund y proveedores locales de servicios comunitarios, los programas NORC de NYCHA proveen servicios de apoyo para personas de tercera edad para que puedan "entrar en edad en su lugar." (Las siglas NORC significan Comunidad de Jubilados Producida Naturalmente). Fue una tarde llena de música en vivo, baile, mucha comida y muchos chistes, todo en honor de los oficiales electos que ayudaron a DFTA a obtener fondos para mantener el programa en función. Los oficiales electos no pudieron estar presentes pero representantes de las oficinas del Concejal James Vacca, el Congresista Joseph Crowley, y el Presidente del Condado de El Bronx Adolfo Carrion, Jr., estuvieron entre los invitados. El residencial Pelham es uno de diez localidades NORC. El programa en Pelham Houses brinda servicios a aproximadamente 800 personas de tercera edad de 62 años o mayores.

Brooklyn:

Los líderes de las Asociaciones de Residentes de NYCHA quienes representan a más de 72.000 residentes en 49 residenciales dentro del Distrito Congresional 10 se dieron cita en el restaurante Applebee's en la Calle Fulton en Brooklyn ésta primavera para tomar parte de un almuerzo ofrecido por el Congresista Edolphus Towns. Al almuerzo también asistió el Presidente de NYCHA Tino Hernandez quien le agradeció al Congresista por su fuerte apoyo de la vivienda pública y a los residentes por su campaña de apoyo en Albany y en Washington, D.C. El Presidente Hernandez le dijo a los residentes que NYCHA está en proceso de hacer una inversión extraordinaria en la comunidad con casi \$600 millones en proyectos de modernización que están planeados, en progreso, o ya completados.

Manhattan:

La División Digital se está cerrando para los residentes de tercera edad del residencial Fred Samuels en Harlem. Gracias a la visión de la Señora Carnetta Clark, Presidente de

(continúa en la página 4)

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Recorridas Universitarias Son Un Éxito—

Con centenares de colegios y universidades de cuales escoger, el seleccionar la escuela superior correcta se puede convertir en una faena. Para facilitar el proceso de selección, ésta primavera, 27 jóvenes de varios residenciales de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) en El Bronx y uno en Manhattan, viajaron hasta el estado de Georgia para visitar algunas escuelas. Los colegios y universidades que visitaron incluyeron: Morehouse College, Spelman College, Clark Atlanta University, Morris Brown College, Emory University, Georgia Technical College, Georgia State University, y Art Institute of Atlanta, Georgia. Los participantes también visitaron el museo/centro de diversion 'World of Coca-Cola', el Martin Luther King, Jr. Center y el parque de atracciones Six Flags Over Georgia.

Para calificar para asistir al paseo, los jóvenes residentes tuvieron que escribir un ensayo de 1.000 palabras y asistir a 10 talleres (con unos de sus padres acompañándolos a tres de éstas sesiones). "Los talleres son elementos importantes de las recorridas universitarias porque los participantes recibieron información sobre ayuda financiera, como completar sus solicitudes para ayuda financiera y para ingreso a la universidad, información sobre becas, también como hablar en público y sobre las dinámicas sociales dentro de un grupo", dijo Mario Hamblin, Director de Programas para El Bronx del Departamento de Operaciones Comunitarias.



EGYPT BUIE

Cada participante llevó consigo sus datos académicos, su nota del examen SAT, y cartas de recomendación, para aprovecharse de una gran oportunidad. Ellos pudieron solicitar admisión a las universidades durante el paseo evitando pagar cuotas de solicitud.

El recorrido de éste año demostró ser beneficioso para la estudiante de último año de secundaria Egypt Buie del residencial Sackwern Houses, quien fue admitida allí mismo en la universidad Morris Brown College. "No se puede hacer nada con sólo un diploma de escuela secundaria. Uno necesita una educación universitaria", dijo Egypt, quien quiere una carrera como consejera o terapeuta. Desde el paseo a las universidades, Egypt también ha sido aceptada a siete colegios adicionales aquí en Nueva York y ha recibido cartas de admisión de otras dos universidades fuera del estado.



DIONE JALEN BUIE

"Mi mamá quiere considerar todas mis opciones y no seleccionar una escuela donde todas mis amistades planeen asistir. Ella está muy activa en el proceso de seleccionar una universidad. Ella es lo que yo llamo alguien que "empuja" porque siempre me empuja a ir a la escuela y hacer lo correcto. Pero al final, la decisión de que universidad voy asistir va depender mucho en la ayuda financiera y el costo de matrícula".

"Yo participé en éste paseo porque me permitió ver la escuela por completo. Antes del paseo la única manera que yo podía ver un colegio era por televisión o en un panfleto y eso no es lo mismo que estar allí en la universidad", dijo la prima de Egypt, estudiante de tercer año de escuela secundaria, Dione Jalen Buie. Ambas estuvieron de acuerdo en que participar en el paseo fue lo mejor que pudieron hacer.

El paseo fue organizado por la Oficina del Condado de El Bronx del Departamento de Operaciones Comunitarias en colaboración con el Concilio de Presidentes de los distritos del Norte y Sur de El Bronx dirigidos por Gerri Lamb y Joanne Smitherman, respectivamente. Fondos adicionales fueron proveídos por la Concejal Anabel Palma.



Su Cartero y Su Seguridad

Cuando su cartero se da cuenta de que su correspondencia no está siendo recogida, se hará una llamada al contacto de emergencia que usted escoja. Llame al 311 para inscribirse para éste programa gratis de seguridad. Pregunte por el "Programa de Alerta para Carteros".

De la Vivienda Pública a las Salas de la Justicia

(Continuado de la página 2)

Luego ella trabajó como abogada general para el Presidente de El Bronx, Adolfo Carrion, Jr.

Con sólo siete meses trabajando como directora legal del Fondo Puertorriqueño para la Defensa y la Educación (PRLDEF siglas en inglés), una organización sin fines de lucro que defiende y aboga por los derechos y las libertades civiles de los latinos y otros grupos minoritarios, la Señora Llambelis junto a un equipo de abogados ayudó a ganar un caso para obreros latinos en Mamaroneck que estaban siendo discriminados sistemáticamente.

“Yo representé a un grupo de jornaleros cuando estaba en PRLDEF y nunca había trabajado en un caso que me llenara de tanta satisfacción como éste. Es increíble saber que el



caso que representaste y que se espera que ganaste tenga importancia a nivel nacional”, dijo ella.

La Señora Llambelis añadió que está orgullosa del triunfo legal pero nada se compara con los agradecimientos que ha recibido por parte de los obreros.

“Se toma mucho valor ser una persona pobre, una persona que no

tiene conocimiento del sistema legal, y entrar a una corte federal y decirle a un juez que se te ha hecho un daño, que en cierto modo eres el vocero de tu comunidad porque no quieres que tus hijos tengan que pasar por lo que tú has pasado. Nuestros clientes eran personas trabajadoras y decentes y yo les tengo un gran respeto”, dijo ella.

La Señora Llambelis ha ganado varios premios incluyendo el premio por servicio público New York County Lawyers Association Public Service Award y el premio por liderazgo y servicio comunitario de El Diario/La Prensa entre otros. En abril ella fue reconocida en El Diario/La Prensa como una ‘Mujer Destacada del 2007’ por sus logros profesionales y personales pero más que nada por su compromiso con la comunidad hispana y otras comunidades minoritarias.

“Yo recibo éstos premios y en verdad son más para mis padres, fue su arduo esfuerzo y trabajo que lo hicieron todo posible”.

La Señora Llambelis fue recientemente nombrada directora de asuntos intergubernamentales para la Oficina del Fiscal General del Estado de Nueva York Andrew M. Cuomo donde ella continúa usando su experiencia legal para ayudar a los neoyorquinos necesitados.

La Señora Llambelis le aconseja a los jóvenes que “trabajen arduamente y no dejen que se interpongan en su camino la gente que dice que no pueden lograr sus sueños. Busquen personas que pueden servir como mentores, formen parte de grupos que se enfocan en su área de interés, busque posiciones de internado o aprendizaje, y asegúrense de cuando tengan la oportunidad de hacerlo, le abran las puertas a los demás”.

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(Continuado de la página 3)

la Asociación de Residentes y también Presidente de la sección local de la organización AARP — American Association for Retired Persons (Asociación Americana para Personas Jubiladas), y a fondos de OATS — Older Adults Technology Services, y de la Concejal Inez Dickens’, el residencial Fred Samuels tiene un nuevo laboratorio de computadoras. Las siete computadoras renovadas tienen acceso al Internet. Las computadoras fueron una donación del Departamento de Manejo de Bienes de NYCHA. La Señora Clark dijo que tomó un total de aproximadamente 18 meses de trabajo para hacer del laboratorio una realidad. Todo dio resultado ésta primavera con una ceremonia de gran apertura para el nuevo laboratorio. El personal de OATS enseñará dos clases que se llevarán a cabo dos veces a la semana por diez semanas para enseñarles a los residentes las funciones básicas de las computadoras y el Internet. “Nosotros tuvimos nuestra primera clase el mismo día que la gran apertura”, dijo la Señora Clark con mucho orgullo.

Queens:

Los líderes comunitarios se unieron en el Centro Comunitario Astoria Houses para celebrar la apertura de un nuevo laboratorio de computadoras con cinco computadoras nuevas. Se tomaron muchos meses de trabajo para transformar lo que había sido un almacén a un laboratorio. El salón fue alambrado para acceso ‘high-speed’ al Internet y bellos murales fueron pintados en las paredes por estudiantes del programa de preparación universitaria del East River Development Alliance (ERDA siglas en inglés). El laboratorio fue renovado con fondos de una beca otorgada

(continúa en la página 5)



El Concejal Peter Vallone, Jr. con jóvenes residentes en el nuevo laboratorio de computadoras.

LA ESQUINA DE LA JEFA

¡TENGA UN CUATRO DE JULIO FELIZ Y SEGURO!

EL PRÓXIMO MES NOS REUNIREMOS PARA CELEBRAR LA INDEPENDENCIA DE NUESTRA NACIÓN. El Buró de Policías de la Vivienda del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD siglas en inglés) anima a todos los residentes a disfrutar plenamente de las festividades y celebraciones relacionadas con nuestro cumpleaños nacional.

Sin embargo, también es importante reconocer los peligros que enfrentan nuestras comunidades por el manejo peligroso de fuegos artificiales ilegales.

Desafortunadamente, cada año durante éste tiempo una cantidad de individuos que juegan con fuegos artificiales son lesionados, y muchos de ellos gravemente. Los daños incluyen quemaduras serias, desfiguramiento permanente, y hasta la pérdida de ojos, dedos y manos. Frecuentemente, éstos individuos suelen ser jóvenes. Una presentación titulada “Iniciativa de Seguridad de Fuegos Artificiales para el 4 de Julio,” será mostrada en las reuniones comunitarias. Además, usted puede contactar su Área de Servicio Policial local para información y detalles.

Si usted está al tanto de cualquier información relacionada con la venta, entrega o distribución, o almacenaje de fue-



Joanne Jaffe
Jefa del Buró de
Policías de la Vivienda

gos artificiales o explosivos ilegales, yo le exhorto que llame al 311. Existen hasta \$1.000 dólares de recompensa por información que lleve al arresto y condena de individuos que poseen o distribuyen fuegos artificiales.

Como siempre, nosotros dependemos de la fuerte asociación con los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York para ayudarnos a combatir el crimen, tratar asuntos de calidad de vida y realzar la seguridad pública. Su asistencia con éste asunto puede ayudar a salvar a un niño de lesiones serias éste próximo día feriado.

¡Les Deseo un Cuatro de Julio FELIZ y SEGURO!

Joanne Jaffe

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)



Hasta \$1.000 por información que conduzca al arresto y convicción de personas en posesión o la distribución de fuegos artificiales.

Los Fuegos
Artificiales
son
legales

El Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York les sujere que celebren con precaución este 4 de Julio

Si usted usa fuegos artificiales, usted u otra persona puede ser seriamente herida. Si usted tiene fuegos artificiales, podemos ARRESTARLO, confiscar su carro o cerrar su negocio.

Usted como residente en su comunidad puede reportar anónimamente, la distribución, venta o el almacenamiento de fuegos artificiales.

LLAME: 911 para crímenes en progreso
311 para proveer información

Un Mensaje Público de seguridad del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York, Oficina de Asuntos Comunes

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(Continuado de la página 4)

por el Consejo Municipal de \$28.000 dólares que fue asegurada por el Concejal Peter Valone, Jr. el año pasado para que ERDA pudiera continuar su trabajo de proveer a los residentes de NYCHA con los recursos necesarios para lograr movilidad económica y autosuficiencia. NYCHA, 'Homework Helpers'—una organización sin fines de lucro que instala equipos de computadoras com-

pletos en centros comunitarios, y ERDA también se afiliaron para proveer computadoras nuevas y un laboratorio renovado para el Centro Comunitario de Woodside Houses.

Staten Island:

Ahora el ponerse saludable se le hará más fácil a los residentes de Stapleton Houses, Berry Houses y las comunidades a su alrededor que están invitados a asistir a varias ferias de salud que se llevarán a cabo en los residenciales, el 9 y 23 de junio

respectivamente. Las ferias se realizarán con fondos proveídos por el Consejo Municipal y dirigidas por las Asociaciones de Residentes de los residenciales. Los residentes pueden ser examinados para diabetes y presión arterial alta, se pueden inscribir en el programa de salud a bajo costo Health Plus, y hasta inscribirse para el programa de depósito directo.



Calentadores de Agua

(Continuado de la página 1)

arreglos necesarios. Esto significa una interrupción del servicio de agua caliente de casi 12 horas.

Los tanques nuevos sólo requieren de mantenimiento mínimo y porque cada sistema es "redundante," es decir que cada calentador tiene una unidad de reserva que puede abastecer las necesidades de agua caliente de todos, los residentes pueden que nunca se den cuenta de que una unidad está funcionando mal. Esto significa, que no habrá interrupciones en el servicio para residentes. Los calentadores instantáneos de agua caliente también mantienen la temperatura del agua a 120 grados, así protegiendo a los residentes de posibles escaldaduras por agua que está caliente hasta el hervor.

"Es una manera diferente de proveer el agua caliente", dijo el Jefe de Operaciones Energéticas Frank Romano durante una visita reciente al residencial Baruch Houses en el área de Lower East Side de Manhattan para ver los tanques nuevos en acción. "Nosotros tenemos uno de estos funcionando en el residencial Atlantic Terminal [en Brooklyn],

dentro de edificios de 30 pisos".

Los calentadores instantáneos de agua caliente también contribuyen a un mejor medio ambiente. Los gases como dióxido de carbono o CO2, causados por la industria, la agricultura y la transportación, son considerados la causa principal del calentamiento global. ¡NYPA estima que una vez que los 560 sistemas de calentadores instantáneos de agua caliente sean instalados habrá una reducción de dióxido de carbono de más de 53 millones de libras al año! ¡La reducción de 53 millones de libras representa el mismo beneficio para la atmósfera que dejar de manejar 5.202 vehículos al año!

"Esto es algo magnífico para NYCHA", dijo la Miembro de la Junta de NYCHA Margarita López muy entusiasmada durante el paseo al residencial Baruch Houses. "Los calentadores instantáneos de agua caliente le están ahorrando dinero y energía a la Autoridad de la Vivienda, les ofrece a los residentes mejor servicio, y ayuda al medio ambiente. La gente debe saber que NYCHA está haciendo ésta contribución para una mejor Ciudad".

AVISO

BORRADOR DEL PLAN ANUAL AGENCIAL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA EL AÑO FISCAL DEL 2008

De acuerdo con la Sección 5A de la Ley de Vivienda de 1937 según enmendada, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York ("NYCHA") ha implementado un Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008.

Disponibilidad del Borrador del Plan Anual de la Agencia para la Inspección Pública

Le informamos al público que el Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008 estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 de Broadway, piso 12, área de recepción, Nueva York, NY, a partir del 21 de mayo del 2007 al 1 de agosto del 2007 entre las 9:30 AM. y 4:30 PM. Además el Plan estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la Red de Información de NYCHA : <http://www.nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centro Comunitarios enumerados abajo durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM

Centro Comunitario Campos Plaza 611 East 13th Street New York, New York	Centro Comunitario Fort Independence 3350 Bailey Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Atlantic Terminal 501 Carlton Avenue Brooklyn, New York
Centro Comunitario King Towers 2 West 115th Street New York, New York	Centro Comunitario Bland 133-36 Roosevelt Avenue Flushing, New York	Centro Comunitario Breukelen 715 East 105th Street Brooklyn, New York
Centro Clásico de Melrose 286 East 156th Street Bronx, New York	Centro Comunitario Ocean Bay/Bay Side 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, New York	Operaciones Comunes de S. I. Oficina del Condado 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

Comentario Público

NYCHA realizará cinco reuniones públicas a las cuales se invita al público para que hagan sus preguntas con respecto al Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008. Estas reuniones comenzarán a las 6:30 PM hasta las 8:00PM en las fechas y lugares especificados abajo:

Martes, 5 de Junio del 2007 Staten Island IS 49 Escuela Intermediaria Dreyfus 101 Warren Street - Gordon Street Staten Island, New York	Miércoles, 6 de Junio del 2007 Brooklyn Colegio de Tecnología de Nueva York Auditorio Klitgord 285 Jay Street - Tillary Street Brooklyn, New York	
Martes, 12 de Junio del 2007 Queens Centro Industrial Elechester 67-35 Parsons Blvd. - Jewel Avenue Flushing, New York	Lunes, 18 de Junio del 2007 Manhattan Instituto de Tecnología y Diseño Auditorio Haft 7th Avenue & 27th Street New York, New York	Jueves, 21 de Junio del 2007 Bronx Centro Clásico Melrose 286 East 156 Morris Avenue Bronx, New York

NYCHA además invita al público a expresar sus comentarios con respecto al propuesto Plan, durante la audiencia que se llevará a cabo el miércoles 1 de agosto del 2007 de 5:30PM a 8:00PM en:

**The Manhattan Center
Grand Ballroom
311 West 34th Street
New York, New York**

Todos los lugares indicados arriba son accesibles para personas discapacitadas y se puede llegar a estos usando transporte público.

Se invita al público a expresar por escrito sus comentarios acerca del Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008. **Para ser considerados, los comentarios o preguntas deben ser recibidos en el correo antes del 1 de agosto del 2007. No** se aceptarán facsímiles. Los comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

**New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422**

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente

El Alcalde Conoce a la Residente de Conlon LIHFE Towers



El Alcalde Michael R. Bloomberg invitó a Solange Elize de 86 años de edad (arriba), residente de Conlon LIHFE Towers en Queens, a la Alcaldía para una breve reunión casi un mes después de que la señora fuera asaltada en lo que se ha dado a conocer como los "ataques a las abuelitas." Rose Morat de 101 años fue atacada media hora antes que la Señora Elize. Junto a las Señoras Elize y Morat estuvo el Comisionado del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD siglas en inglés) Raymond Kelly y el Comisionado del Departamento para el Envejecimiento Edwin Mendez Santiago. El residencial Conlon LIFHE fue terminado en 1973 y es el hogar de más de 200 personas de tercera edad.

LLAME AL 311 PARA SERVICIOS EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK QUE NO SEAN EMERGENCIAS